



zoek3 san1 saam1

着 新 衫

在广东话中，“衫”是“衣服”，“着”是“穿着”，合起来“着衫”就是“穿衣服”的意思了。“着”这一动词来自古汉语，“着”本字是“著”，有穿著、穿戴的意思。“着衫”可以用来形容一个人的穿着打扮，也可以用于冬天叫别人添衣保暖的时候。“着新衫”即是穿新的衣服。春节期间穿新衣，是一个由来已久的传统习俗，从南北朝开始就有新年“长幼悉正衣冠”的记载。新年万象更新，新年期间，大家用有穿新衣服的习俗，期望自己在新的一年有全新的气象。

例句

我买咗啲外套俾屋企人做新年礼物，过年去亲戚度拜年嘅时候，就可以全家人一齐着新衫啦！

ngan1 mui6

夭 妹

新年期间，家里少不了有亲朋戚友的小朋友来访，粤语中有不少词语可以用来形容小朋友的。《七十二家房客》中的角色“夭妹”家喻户晓，深受观众喜爱，同时，“夭妹”亦是广府人最熟悉不过的词语，指身材瘦小的女孩子。在宋代周去非的《岭外代答》一书中就收录了“夭”字，该书《风土门·俗字》载：“夭，音动，言瘦弱也。”另外，广东人形容瘦弱又顽皮的小朋友会用“夭皮”。

例句

无见几年，以前隔壁屋个夭妹真係变咗好多，依家佢又高又壮，几乎唔认得佢啦。

sai3 man1 zai2

细 蚊 仔

“细蚊仔”指小孩子。广东有句俗语叫“将一蚊（鸡）睇到好似牛车辘咁大”，广东人习惯把一文（现在是一元）叫做“一蚊”；同牛车辘相比，一只蚊子是很小的，所以这句话，是用来形容那些钱看得很重的人。而“细蚊仔”泛指所有小朋友、小孩，不像“夭妹”“夭仔”那样要分性别。同样指小朋友的粤语，还有“臊蝦”、“细路”，但都有特定限制，“臊蝦”指的是婴儿，年龄比“细蚊仔”还要小，“细路”的讲法带有辈分之意，无论年纪，只要是长辈对晚辈，就可以叫他“细路”。

例句

今朝一早就被出边吵醒，搞到我无得瞓懒觉，原来係楼下有班细蚊仔噏逐打闹。

年初二 去拜年

着新衫去互送祝福

bin1 go3 daa2 bin1 go3

边 个 打 边 个

粤语中有很多，表面上看起来令人一头雾水的俗语，“边个打边个”就属于这种类型。“打”字在粤语中有好几个意思。其中，“打人”、“打理”和“打针”等词语，和普通话的意思一样。但“边个打边个”的“打”字，并非指“攻击、殴打”，而是一个特定用法，指两个人以上的人物和称呼需要各自辨别，例如：“边个打边个”意思是“谁是谁？”通常在刚认识一群人，还分不清具体每一个人的名字的时候用：“边杯打边杯”意思是“这杯是谁的，那杯是谁的”，这个情形通常是一桌人一起喝东西，杯子全乱了分不清了。

例句

啱开学，班主任就要我帮佢分座位表，我连同班同学咩样都未记得晒，点知佢边个打边个啊？



ceoi1 seo12

吹 水

现代人拜年虽不用按照古时规矩进行跪拜，但是基本的礼节也是要有的，互相到对方家里祝贺的时候，习惯带上礼物，而且为表礼节，送完礼之后不会迅速离开，而是坐下吹水，至少待上一段时间。“吹水”就是聊天、闲聊的意思，聊天的内容不是严肃的话题，大家的语气都是让人放松的。其中一种说法，是指“吹水”形象地捕捉到闲聊时口水四喷的场景。“吹水”还有另一个意思，指“吹牛”，说话夸大其词，甚至是不真实的，广东人会用“吹水唔掂”来形容这种人。

例句

我姨婆介绍啲男仔好唔掂档，做嘢不切实际，日日净係吹水。

jau4 gon1 seoi2

游 干 水

拜年是民间辞旧迎新、相互表达美好祝愿的一种传统方式，亲朋好友之间会在新年期间互相串门送礼，聚在一起吃饭、聊天度过欢乐时光。部分地区的人很热爱在这期间聚在一起打麻将，不一定是为了赌钱，而是作为一种消遣时间的娱乐方式。广东人叫“游泳”作“游水”，那你知道“游干水”是什么意思？竟然就是指打麻将。会打麻将的人都清楚，以前未有电动麻将台的时候，每局结束后洗牌的方式——所有人用双手来回搅动麻将牌，这个动作与游泳拨水的动作相似，于是就有了“游干水”的幽默说法。

例句

过年嘅时候，三姑六婆聚埋一齐，除咗讲八卦之外，最中意就係游干水。

